



O a ia ituaiga togafitiga?

O nei 'au'aunaga e fesoasoani lea ia te oe ma lou aiga i taimi ua pulapula la goto le soifuaga.

O nei 'au'aunaga ose fesoasoani lea mo oe ma lou aiga, i le vaitau o lo'o feagai ai ma puapuaga ma faigata o lou gasegase. E le gata i tiga ole tino, ae fa'apea fo'i ma lagona fa'a le loto ma le mafaufau.

E aoga fo'i lenei 'au'aunaga ile amataga o lou gasegase, pe'a fa'apea ua le toe aoga iai ni togafitiga fa'a foma'i, atoa ai ma taimi a'o faia ou togafitiga, atonu e fa'aumiumi ai lou soifua. O lenei 'au'aunaga e aofia ai ma le taimi e maliu ai.

O nisi nei o tagata po'o gasegase e aoga iai lenei fesoasoani:

- e ua maua ile kanesa e aunoa ma se togafiti e toe aoga iai, (e ui lava ina fa'apea o lo'o faia pea togafitiga o fa'ata o 'ave malolosi fa'a leitio atoa ai ma vaila'au e fo'ia ai le kanesa)
- O'i latou o lo'o maua i gasegase nei, e ui ina fa'apea o lo'o lelei le togafitiga o ia gasegase, o gasegase ole mama (emphysema), o gasegase o le fatu (heart failure), gasegase ole mafaufau (dementia) atoa ai ma gasegase o fatuga'o (kidney) ma le ate (liver).

O a ni auala e ala atu ai lenei fesoasoani?

E tele ni 'aula e ala atu ai ni fesoasoani ale vaega o tama ma teine foma'i, tama ma teine tausi soifua (tausi ma'i) a le CCDHB ua fa'apitoa lo latou tomai i le va'aiga o ia gasegase, ina ia maua se to'afilemu e aunoa ma tiga. E aofia ai taimi pe'a:

E le o lelei se fa'alogona i lou tino ona o lou gasegase, ua tiga itu tino, ua fa'aletonu le manava, ma ua fa'alogoina lava ua e gasegase.

taimi ua iai ni lagona le fafia, fa'anoanoa, ita pe popole fo'i.

E iai nisi fa'aletonu e tutupu mai isi vaega o lou olaga ona o lou gasegase. E aofia ai ma ni fa'aletonu o lau pa'aga, po'o lou to'alua, o lau fanau atoa fo'i ma lau galuega ma mea tau tupe.

Atonu fo'i e iai nisi taimi e fa'afaigata ai ona faia ni filifiliga po'o ni fa'ai'uga mo ni togafiti o lou gasegase.

Ua tulata le taimi e fa'amuta ai lou soifua. E mafai ona matou fesoasoani ma fa'amafanafana atu ia te oe ma lou aiga ilea taimi faigata.

Ole Matou 'Au'aunaga

O lenei aufaigaluega o lo'o galulue I le falema'i i Ueligitone. O tama ma teine foma'i, o tama ma teine tausisoifua, ua lava le tomai male agava'a i lea matata ole galuega e fesoasoani ai i tagata ua afaina ona o gasegase ua ono lamatia ai le soifua.

E fa'apefea ona maua lenei fesoasoani?

E mafai ona e fesili i le vaega o tama ma teine foma'i, o tama ma teine tausi soifua (tausi ma'i) o lo'o va'aia oe e fa'afeso'ota'i mai i matou pe'a mana'omia la matou fesoasoani.

E mafai ona fa'afeso'ota'I mai I matou e lou aiga pe afai e ia se fa'atagana mai ia te oe

Atonu fo'i e fesiligia oe e lau foma'i po'o teine ma tama tausi soifua pe ete mana'omia la matou fesoasoani

Fa'amata o lea le vave e mafai ai ona maua lea au'aunaga?

E mafai ona maua lenei fesoasoani a'o e iai pea ile falema'i(Ward) ile Aso Gafua e tau atu ile Aso Faraile, i taimi nei: (8.30am to 4pm).

E mafai lava ona maua lenei fesoasoani i le aso e soso'o ai pe'a fa'apea e fa'afeso'ota'i mai.

E le o'o atu lenei au'aunaga ile fale po'o lou maota, ae mafai ona matou fa'afeso'ota'iina i latou o lo'o feagai ai ma ia au'aunaga.

O nisi nei o fesili e masani ona fesiligia ai e tagata lenei au'aunaga

Po'o se auaunaga lea mai le maota gasegase mo e ua pulapula la goto le soifua (hospice)?

E leai. O lenei auaunaga, ose vaega o la matou galuega i totonu ole falema'i (hospital), ma e ese lava lenei au'aunaga mai i maota gasegase mo tagata ua pulapula la goto le soifuaga. Peita'i matou te galulue fo'i ma feso'ota'i ma le falema'i fa'apitoa mo le va'aia o gasegase ua pulapula la goto le soifuaga (hospice). Afai ete mana'omia ni fa'amatalaga, pe ete fia maua se fesoasoani mai lea auaunaga, e mafai ona maua ni fa'amatalaga mai le vaega o lo'o feagai ma ou togafitiga (cancer treatment team), pe maua fo'i se fesoasoani ia'i matou.

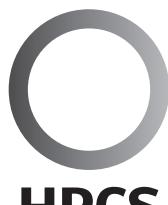
A fa'apea oute fa'aaogaina le auaunaga ale falema'i, fa'amata e taofia ai o'u togafitiga?

E leai. E fa'aauau pea ou togafitiga pe'a fa'apea o fesoasoani lea i lou gasegase. E iai fo'i ni metotia po'o ni auala matou te talatalanoa atu ai, atonu e fesoasoani lea i ou togafitiga ina ia maua ai sou to'afilemu lelei.

A fa'apea oute fa'aaogaina le auauaga a le falema'i, pe fa'amata e fa'augaina lea ua latalata mai lo'u oti?

O le autu o la matou galuega ole va'aia lelei lea o lou gasegase, ma ia mautinoa o lo'o tumau le to'afilemu e aunoa ma ni tiga, atoa ma nisi auala matou te fesoasoani atu ai ia te oe. O la matou 'au'aunaga e ala atu lea ini mafatiaga o lo'o a'afia ai oe, ae le ole umi ole taimi o lo'o totoe o lou soifua.

Tusi i laloifo ni fesili ete fia fesiligia ai i matou e uiga i lea 'au'aunaga:



HPCS
Hospital Palliative Care Service

Hospital Palliative Care Service

Tuanga tauturu:

Palliative Care Service
Level 6, Grace Neill Block
Wellington Regional Hospital

Taniuniu: (04) 806 2602

Kamupiuta email: palcare@ccdhb.org.nz

Me e manako atu toou e akakite mai. Auraka e akama i te tuatua mai.